族語 E 樂園 族語多媒體影音教材介紹

族語 E 樂園:web.klokah.tw

1 概論

因應教材的活化,族語 E 樂園今年特別以 " 自製教材 " 為主軸設計出一系 列新的自製教材系統,從今天會介紹的自編文字教材、 自編繪本教材到自編動 畫教材,讓族語老師們不再只是單方面的選擇教材來做教學,可以利用這些平 台自己製作符合自己教學使用的教材,不僅能將資料保存並能更廣泛更便利的 應用在課程之上。

此次課程主要並不困難,但可以帶來的效果是很顯著的,只要各位學員照 著步驟做都可以達到很好的效果。

2 註冊並登入族語 E 樂園

1. 回到 " 族語 E 樂園 " 網站 , 按下右上角的 " 登入 "



2. 如果之前已經有註冊過 E 樂園帳號的人就直接輸入帳號密碼登入,如果沒有 註冊過或者已經忘了的話就按下右下角的 " 註冊 "



3. 按照畫面的欄位輸入資料後按下儲存即可申請註冊成功

| | 個人資料 | | |
|--------------|------|---------|--|
| 選擇檔案 未選擇任何檔案 | 帳號 | 請輸入帳號 | 字數限制 : 2~30,允許的符號如下 (1)大小寫英文 (2)數字 0~9 (3)底線_ |
| | 密碼 | 請輸入密碼 | 允許的符號 (1)大小寫英文 (2)數字 0~9 (3)底線_ |
| | 確認密碼 | 請再次輸入密碼 | 請再輸入一次密碼 |
| | 電子信箱 | 請輸入電子信箱 | |
| | 暱稱 | 請輸入暱稱 | |
| | 姓名 | 請輸入姓名 | |
| | 身分 | 一般民眾 ▼ | |
| | 慣用方言 | 中文 • | |
| | 儲存 | 取消 | |

4. 此時再用剛才申請的帳號密碼登入



5. 登入成功後會跳回首頁, 右上角會出現您登入的方言別



3 自編教材系統

1. 確認登入後從首頁往下拉,會看到一個"自編教材"

| FXTI | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 歌謠篇 | 生活 會話篇 | 圖畫 故事篇 | 閱讀 書寫篇 |
| 自編 教材/ | | | |

2. 進入自編教材,這邊可以看到許多別人編好的教材,選擇中間"我的教材"



3. 進入個人頻道 , 在中央輸入列表名稱按下右邊的建立列表

| 2 超級牛的自編教材 | | 教材首頁 |
|-----------------------|-----|------|
| 新增一個列表: _{故亊} | L 🕞 | Ø |
| 目前沒有教材。 | | |

| 2 超級牛的自編教材 | 教材首頁 |
|-------------|------|
| 新增一個列表: | 新増数材 |
| 故事 0篇教材 🏠 💼 | |

5. 建立教材之後第一步就是先選擇你此篇教材要放的列表

| | 3 超級牛的自 | 編教材 |
|----------------|--------------------------------|-----|
| 選擇列表: 選擇方言: | 故事 ▼ 故事 新營列 美 | |

6. 接下來就是選擇教材的方言

| 選擇列表: | 故事 | ٠ | | | |
|-------|--|---|------|--------|--------------|
| 選擇方言: | 南勢阿美語 | ٠ | | | |
| | 阿美語 | | | | |
| | 南勢阿美語 | | | | |
| 教材標題 | 秦姑總阿美語 | | | | |
| | 海岸陆美丽 | | | | |
| | /空戸1/10天前 医はながまた | | | | |
| | 局阑阳夫治 | | 4 | ¥斤 ₩á. | 一個句ユ |
| | 恆春炯美語 | | | 刑归 | 비미 미 기 |
| | 泰雅語 | | | | |
| | 賽考利克泰雅語 | | | | |
| | 澤敖利泰雅語 | | | | |
| | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | | | | |
| | <u>武大</u> 寿雅語 | | | | رو الحب و ال |
| | 「「「「「「」」」、「「」」、「」、「」、「」、「」、「」、「」、「」、「」、「 | | | | - 放棄維 |
| | | | | \sim | |
| | ▲ 且闌滓 剤利泰 推詰 | | | | |

7. 選好列表跟方言後就是輸入教材的標題

| 8 超級牛的自編教材 |
|---|
| 選擇列表: 選擇方言: _{務考利克泰雅語} ▼ |
| 教材標題: hala saku la! pinsgayan na Tayal. 泰雅族的遷徙故事 一 |
| 族語: 中文: |

8. 接下來點開橘黃色底的部分開啟輸入模式,這邊採逐字輸入,輸入完一個詞的族語跟中文後按下 "輸入單詞 "

| | +插入一個句子 | -+ |
|-------------------------|---------|------------|
| 特殊符號小幫手: 🏠 🍯 🚺 🚺 🎽 🎽 | | |
| | | |
| | | |
| Pinsbkan | | 自訂辭典中 |
| 臣石 | 輸入單詞 | Pinsbkan 為 |
| 標點符號小幫手: 🧃 🔹 ? ! | | 地石 是 否 |
| 輸入此句中文 | | |
| | | |
| | | |
| | | |

9. 當你在輸入族語時右邊會有族語提示小精靈,如果他提示的中文正確你就直接按下 " 是 " 或者鍵盤的 "enter"' 鍵,它會自動填入,方便你更快輸入



10. 最後在最下方的區塊輸入整句的中文後按下右下角的 " 完成本句 " · 這樣就 完成了一句

| 特殊符號小幫手: 🏠 🏟 🚺 📜 💙 | |
|---|------|
| + bnkis + ta × ga, × minnaki × squ + Pinsbkan. 老人家;族老 + 我們(受格) + 語助詞 + 曾經住在 + 在 + 地名 | |
| ga, at a the set a the se | 经立 |
| 語助詞 | |
| 標點符號小幫手: ?! | |
| 我們的祖先從前住在Pinsbkan,那是傳說中泰雅族始祖從巨石裂開誕生的地方。 | |
| | |
| | |
| | 完成本句 |

11. 陸陸續續填完每一句

| · | / |
|--|--------|
| 族語:swa nha son Pinsbkan ga? 中文:這個地名的傳說,背後所隱含的意義是什麼呢? | 💼 刪除段落 |
| ➡插入一個句子 + | |
| 族語:maki qu btunux rhyal lga, maki qu Tayal hya la. 中文:它的意思是,有石頭和土地以來,就有我們泰雅族的人們。 | 💼 刪除段落 |
| ◆插入一個句子 ◆ | |
| 族語:Pinsgayan Tayal yasa qu llingay Pinsbkan uziy. 中文:這本書所要述說的泰雅族遷徙故事,也要從Pinsbkan開始說起。 | 💼 刪除段落 |
| ▲插λ一個句子● | |
| | 合피야닳 |

12. 拉到最下方,按下儲存

| 族語:Pinsgayan Tayal yasa qu llingay Pinsbkan uziy. 中文:這本書所要述說的泰雅族遷徙故事,也要從Pinsbkan開始說起。 | 🗊 刪除段落 |
|--|----------|
| ◆插入一個句子 ◆ | <u>م</u> |
| 族語:aring phpah lapaw, tbuxan la. zik qmisan masuq kmlwoh. 中文:櫻花開的時候開始播種,秋天時節完成收割。 | ₩ 刪除段落 |
| ◆ 新增一個句子 ◆ | |
| ✔ 儲存教材 ★ 放棄編輯 > 返回 | |

13. 等他跳出 " 儲存文成 " 訊息後確認



14. 記得定時儲存以免資料遺失,儲存完成後按下返回

| 族語:Pinsgayan Tayal yasa qu llingay Pinsbkan uziy. 中文:這本書所要述說的泰雅族遷徙故事,也要從Pinsbkan開始說起。 | 🗊 刪除段落 |
|--|--------|
| ● 插入一個句子 ◆ | |
| 族語:aring phpah lapaw, tbuxan la. zik qmisan masuq kmlwoh. 中文:櫻花開的時候開始播種,秋天時節完成收割。 | 前 刪除段落 |
| ◆ 新增一個句子 ◆ | |
| ✔ 儲存教材 😫 放棄編輯 ⊃ 返回 | |

15. 回到個人列表,可以看到剛才製作的教材,點開可以觀看



16. 觀看模式,可以看到一整篇完整的文章以及逐字,中族切換等等





| 8 | 超級牛的自編教材 | | 教材首頁 |
|---|---|--------------|------|
| | 新增一個列表: | B | Ø |
| | 故事 1篇教材 hala saku la! pinsgayan na Tayal. 泰雅族的遷徙故事 | ↓ 編輯 ↓ | |

18. 這邊還提供線上錄音,點開要錄音的句子,按下右邊的錄音



19. 此時請注意確認電腦有無接上麥克風,如果有就會出現左下方的畫面,若 系統沒有偵測到麥克風則會出現右下角畫面

| | ◆插入一個句子◆ | | 日次 | Q午的日編教M | |
|-----|------------------------------------|--------------|---------|--|--|
| | bnkis ta ga, minnaki squ Pinsbkan. | | | 0 | |
| | 開始錄音 關閉 | | 註语 | bnkis ta ga, minnaki squ Pinsbkan. | |
| ľ | 錄音設定完成,請按下錄音鍵開始錄音,或上 | () | la! pir | 重新啟動 關閉 | |
| ÷ [| 得 吉 宿 音 檔 名稱: [選擇檔案] 未選擇任何檔案 | sbkan. 也名 | | 偵測不到錄音裝置,請插入麥克風後點選上 方"重新啟動"按鈕,或上傳音檔 | |
| | | | | | |
| ? | | | | ▲ 插入一個句子 + | |

20. 確認麥克風沒問題後按下 " 開始錄音 "



21. 錄完之後案 下停止錄音

| | bnkis ta ga, <u>minnaki sq</u> u Pinsbkan. | |
|----|--|------------|
| | 停止錄音 | |
| Ţ | <u> </u> | |
| €[| | usbk 地名 |
| | | |
| | | |

22. 此時會出現提示音檔儲存中請勿關閉頁面



23. 當跳出訊息顯示儲存成功後,確定儲存成功按下確定

| 有限 | web.klokah.tw 顯示: | | × | .net |
|-------|-------------------|----|---|------|
| | 儲存完成 | | | |
| | | 確定 | | |
| nsgay | | | | |
| | | | | |
| | ◆插入一個句子◆ | | | |

24. 這樣就完成了一句的錄音,如果你已經有自己錄好音的 MP3 檔案,也可以透過左下角的 " 選擇檔案 " 來直接上傳

| | ◆插入一個句子◆ | |
|------------|------------------------------------|---------------|
| | | |
| | bnkis ta ga, minnaki squ Pinsbkan. | |
| <u>r</u>] | 開始錄音 關閉 | |
| | 儲存完成 | isbkan. 地名 |
| | 音 檔 名 稱: 選擇檔案 未選擇任何檔案 | |
| ? | ! | |

25. 選擇你要上傳的 mp3 檔,按下確認後按下 "上傳檔案 " 稍待片刻即會顯示 上傳完成

| ♥ 開啟酱檔 | | | | | × |
|-----------------|---|--|---|----------|----------------|
| ↓ | 音樂 🕨 範例音樂 | | ✓ ✓ <th>別音樂</th><th>م</th> | 別音樂 | م |
| 組合管理 ▼ 新増資料 | 灰 | | | ≣≣ ▼ | |
| ★ 我的最愛 ↓ 下載 | 音樂 媒體櫃 ^{範例音樂} | | 1 | 非列方式: 資料 | 科夾 ▼ |
| ■ 桌面 | 名稱 | 參與演出者 | 専輯 | # 標題 | H |
| ◎ 取辺的位直 | 🚺 Kalimba.mp3 | Mr. Scruff | Ninja Tuna | 1 Kali | imba |
| 🔥 Google 芸味硬品 = | Maid with the Flax | Richard Stoltzma | Fine Music, Vol. 1 | 2 Ma | id with the Fl |
| 篇 媒體櫃 ③ 文件 → 音樂 | Sleep A Maid with th 項目類型: M 大小: 3.92 № 參與演出者: 時間長度: 00 | ne Flaxen, Hair.mp3 P3 格式聲音 IB Richard Stoltzman; Slo :02:49 | Bob Acri ovak Radio Symphony | 3 Slee | ep Away |
| ● 行社 | | | | | |
| | | | | | |
| | ane(ray, Kalimba.mp5 | | ♥ [MP3 Poin 開啟(O) | | ▼ 取消 |

| | ●插入一個句 | 子 🛊 |
|---|------------------------|---------------|
| | | |
| | bnkis ta ga, minnaki s | squ Pinsbkan. |
| r | 開始錄音 關問 | 清 |
| | 儲存完成 | isbi 也有 |
| | 音檔名稱: 選擇檔案 Kalimba.mp3 | 上傳音檔 |
| ? | | |

26. 當你將句子錄上聲音之後, 觀看畫面就會出現喇叭, 其他人就能夠聽到你 的聲音或者音檔



27. 一步一步把自己的教材做到完美就會讓你的教學更豐富

| | (|
|---|---|
| | 方言 賽考利克泰雅語 作者 司馬庫斯泰雅爾學校 |
| | hala saku la! pinsgayan na Tayal. 泰雅族的遷徙故事 |
| | Pinsbkan |
| | bnkis ta ga, minnaki squ Pinsbkan. |
| | swa nha son Pinsbkan ga? 该這個地名的傳說, 背後所隱含的意義是什麼呢? |
| | maki qu btunux rhyal lga, maki qu Tayal hya la. |
| • | Pinsgayan Tayal yasa qu llingay Pinsbkan uziy. |

4 繪本平台

1. 回到 E 樂園首頁,選擇在多媒體教材區內的 " 繪本平台 "



2. 進入到繪本平台,繪本平台一共分兩區,一區是繪本收藏,主要收藏全過各 地跟原住民有關的繪本,另一區則是自創繪本,今天我們要學的是自創繪本



3.雖然說是自創,但也不完全是由使用者自創,而是我們提供一些官方繪本的 圖片給大家,而大家可以自己寫上文字以及配音,一進來便可以看到很多人的 自創繪本。



4. 點選書本 + 的自創繪本按鈕



5. 開始創建繪本,先選擇你要創建繪本的繪本圖

創建繪本





6. 完成後按下 "下一步 "





| | 選擇調 | 語言與方言 | 南勢阿美語 | • | |
|---|---|--------|------------------|---|--|
| | | | 南勢阿美語 | Ê | |
| | | | 秀姑戀阿美語 | | |
| _ | | | 海岸阿美語 | | |
| (| | | 馬蘭阿美語 | | |
| | | | 恆春阿美語 | | |
| | 繪本? | 3種 | 泰雅語 | | |
| | | | | | |
| | 族語 | 輸入族語書名 | 滓剤利泰推語 | | |
| | | | · 汉水泰雅譜 英史差磁镜 | | |
| | , , , , , , , , , , , , , , , , , , , | 約10分支力 | 一 每八來祖記 四季嘉雅語 | | |
| | 4× | | | | |
| | | | 客夏語 | | |
| | | | 賽夏語 | | |
| | | | 邵語 | | |
| _ | | | 邵語 | | |
| (| | | 賽徳克語 | | |
| | | | 都建語 | | |
| | 圖片づ | て字輸入 | 德固達雅語 | | |
| | | | · 德路固語" | • | |
| | | | | | |

編輯繪本

8. 下方會看到一張一張的繪本圖

| 圖片文字 | 輸入 | |
|------|----|------------|
| 第1頁 | | |
| 無音檔 | | 族語: 中文: |
| 第2頁 | | |
| 無音櫙 | | 族語: 中文: |
| 第3頁 | | |
| 無音檔 | | 族語: 中文: |

9. 點開右邊的區塊可以開啟編輯模式(同自編教材), 在這邊一樣開始輸入逐 字族語中文以及整句中文, 最後一樣右邊可以錄音或者上傳音檔

| 圖片文字輸入 | |
|-------------------------|------|
| | |
| | |
| | |
| 輸入族語單詞 | 錄音 |
| 標點符號小幫手: , 💿 ? ! | |
| 輸入此句中文 | |
| | 完成本句 |

10. 輸入完成,如下圖

| 特殊符號小幫手: 🤷 🙋 🚺 🚺 💘 🎽 | |
|--|----|
| $+ \underbrace{\operatorname{nanu}^{(\times)}}_{+} + \underbrace{\operatorname{qani}^{(\times)}}_{+} + \underbrace{\operatorname{hiya}^{?}{}^{\times}}_{+} + \underbrace{\operatorname{qani}^{(\times)}}_{+} + \underbrace{\operatorname{ga}^{(\times)}}_{+} + \underbrace{\operatorname{kacing}^{(\times)}}_{+} + $ | × |
| nanu 自訂辭典中 輸入單詞中文 有什麼 | 錄音 |
| 是 否 標點符號小幫手: • • ? ! | |
| 這是什麼?這是牛。 | |
| | |
| | |



12. 也可以使用已經錄好的 mp3 檔案上傳

| 📀 開啟舊檔 | N | - | •• •• <u>••</u> | | × | and the second s | | | | |
|--|--------------------|----|---------------------------|------------------|------------|--|--|--|--|--|
| ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○ | 公用 ▶ 公用音樂 ▶ 範例 | 手樂 | ▼ 43 | 授尋 範例音樂 | Q | | | | | |
| 組合管理 ▼ 新増資料列 | te. | | - | | | 図] 🔛 歡迎光臨博客來 🅜 Speedtest.net - The 🤇 🔛 卡提 | | | | |
| ☆ 我的最愛 | 名稱 | # | 標題 | 參與演出者 | 專輯 | | | | | |
| 🚺 下載 | 🔊 Kalimba.mp3 | 1 | Kalimba | Mr. Scruff | Ninja Tuna | | | | | |
| 重 桌面 | Maid with the Flax | 2 | Maid with the Flaxen Hair | Richard Stoltzma | Fine Music | | | | | |
| 🖲 最近的位置 | Sleep Away.mp3 | 3 | Sleep Away | Bob Acri | Bob Acri | | | | | |
| 🕌 Google 雲端硬發 🎫 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| 篇 煤體櫃 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | aani aa kacina | | | | |
| →音楽 | | | | | | qam ga, kacing. | | | | |
| 開発 | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 關閉 | | | | |
| ■ 電腦 🚽 | 4 | | | | • | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| · 個案名稱(N): Maid with the Flaxen Hair.mp3 | | | | | | | | | | |
| | | | | 開啟(O) ▼ | 取消 | | | | | |
| | | _ | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

13. 都完成之後,到最下方按下"儲存",等待一下等跳出儲存完成的訊息後 即可



| book | - 🗋 👈 藍格印刷國際企業有限 | web.klokah.tw 顯示: | × | .net - The 🤄 🛂 卡提諾論壇-CK101.CC |
|------|------------------------|-------------------|----|-------------------------------|
| | | 儲存完成!! | | |
| | 第15頁 | | 確定 | |
| | 無音檔 | 中文: | | |
| | 第16頁 ^{無音檔} | 族語: 中文: | | |
| (| | | | |

繪本儲存中..請稍等

返回列表

14. 此時回到個人頁面就會看到你剛才建立的繪本了,可以點左邊的眼睛觀看 或者右邊的板手繼續編輯



15. 觀看模式

